مجلة الدراسات اللغوية والأدبية

Majallah al-Dirāsāt al-Lughawiyyah wa al-'adabiyyah

Journal of Linguistic and Literary Studies

An Open ACCESS Publication

مجلة الدراسات اللغوية والأدبية

تعد *مجلة الدراسات اللغوية والأدبية* من المجلات العالمية في العالم الإسلامي وهي تستخدم اللغة العربية في الكتابة من الناطقين بها المنتشرين في العالم العربي والإسلامي وغيرهما. تعد هذه المجلة حاليا المجلة الوحيدة التي تتخصص في الدراسات اللغوية والأدبية في جنوب شرق آسيا. تهدف المجلة إلى إلى نشر مقالات ذات جودة عالية وأعمال متميزة في مجال الألسنية المعاصرة، واللسانيات التطبيقية والدراسات الأدبية. تتضمن الدراسات اللغوية والأدبية مجموعة من المقالات المختارة في قضايا تتعلق باللغة العربية بمنطقة آسيا والدراسات الأدبية فضلا عن الدراسات المنتشرة عن الآداب الآسيوية المترجمة إلى اللغة العربية.

قد تتضمن المقالات المنشورة دراسات تتناول مظاهر متعددة في اللغة العربية بثقافات متعددة بجنوب آسيا وشرقيها وجنوب غربها وغيرها من القارات في العالم.

تشمل موضوعات المحاورات والمناقشات في المجلة القضايا الاجتماعية والثقافية للمجتمعات الآسيوية وغيرها من المجتمعات في العالم في مجال الدراسات الأدبية واللغوية الأكاديمية، بجعل العربية أداة توحيد للأمة.

تدور في ثلاثة اتجاهات، وهي:

* الكتابات النقدية في الدراسات اللسانية والأدبية؛
* والكتابات الإبداعية التي تتضمن النثر والدراما والخيال والشعر؛
* ومراجعات للمقالات والكتب في اللسانيات والأدبيات

تدعو *مجلة الدراسات اللغوية والأدبية* الباحثين والعلماء واللغويين لتقديم أعمالهم العلمية ذات الجودة العالية التي تتضمن أفكارا جديدة وإبداعات فكرية متميزة التي يمكن عبرها فتح السبل إلى آفاق جديدة في مجالات اللغة والأدب، والتي يمكن أن تكون على شكل دراسة نقدية من النظريات الحالية في اللغويات أو الأدب، وتوحيد اثنين أو أكثر من المنطلقات العلمية في هذه التخصصات أو إنتاج أي عمل يمكن أن تندرج تحت القطاعات الثلاثة المذكورة سابقا.

مجلة الدراسات اللغوية والأدبية هي مجلة إلكترونية دورية ومحكمة وتنشر مرتين في السنة، في شهر يونيو وديسمبر. ويتم قراءة جميع الأوراق المقدمة للنشر في المجلة وتقييمها من قبل اثنين على الأقل من المحكمين قبل أن يتم اتخاذ قرار النشر.

حقوق النشر:

حقوق النشر للمواد المنشورة في *مجلة الدراسات اللغوية والأدبية* تتم بشكل خاص بين المجلة والمؤلفين. إن أي استنساخ للمواد المنشورة في المجلة دون إذن مسبق من المجلة يعد انتهاكاً لقوانين الملكية الفكرية.

ONLINE PURCHASE

online spielautomaten

تنويه:
المقالات المنشورة في هذه المجلة تعبر عن آراء أصحابها ولا تعكس بالضرورة وجهات نظر المحررين، أوهيئة التحرير أو الناشر.

Journal of Linguistic and Literary Studies is the very first international journal on islamic world and Arabic writings by Arab speakers and Arabic speaker's diasporic writers, currently being the only one of its kind in Southeast Asia. It aims to publish high-quality research articles and outstanding creative works combining the broad fields of linguistics, applied linguistics and literature within its focus area.

Linguistic and Literary Studies will contain a rich collection of selected articles on issues that deal with Asian Arabica as well as Asian literatures in Arabic, including Arabic diasporic literature and Asian literatures in Arabic translation. Articles may include Studies that address the multidimensional impacts of the Arabic language on a wide variety of Asian cultures: South Asian, East Asian, Southeast Asian and others.

Subjects of debates and discussions will encompass the socio -cultural facet of the Asian world and others in relation to current academic investigations on literature and linguistics. This approach will present the works of Arabic-trained Asian writers and scholars, having Arabic as the unifying device.

The journal will also publish works of writers and scholars from other parts of the world that deal with the varieties of Arabic Linguistics Applied Linguistics, issues of teaching language and Literature.

The three different segments that will be featured in each issue of the *Journal of Linguistic and Literary Studies* are:
(i) critical writings on literary and linguistic Studies,
(ii) creative writings that include works of prose, drama, fiction and poetry, and
(iii) reviews and review articles on linguistic, Applied linguistics and literary books produced in Arabic.

Journal of Linguistic and Literary Studies invites scholars and writers to submit high-quality written works presenting original research with profound ideas and insightful thoughts that could potentially inaugurate avenues to new perspectives in the fields of language and literature. They may be in the forms of critical examination of current theories in linguistics or literature, unification of two or more scholastic assumptions in these disciplines or production of any work that might fall under the three segments previously mentioned.

Journal of Linguistic and Literary Studies is a peer-reviewed, online journal that is published biannually, in June and December. All submissions to the Journal are read and evaluated by at least two reviewers before a publication decision is made.

Copyright: Copyrights of all materials published in *Journal of Linguistic and Literary Studies* are held exclusively by the Journal and the respective author/s. Any reproduction of material from the journal without proper acknowledgement or prior permission will

result in the infringement of intellectual property laws.

Disclaimer: Opinions expressed in articles and creative pieces published in this Journal are those of the authors and do not necessarily reflect the views of the editors, the editorial board or the publisher.

ANNOUNCEMENTS

CALL FOR PAPERS

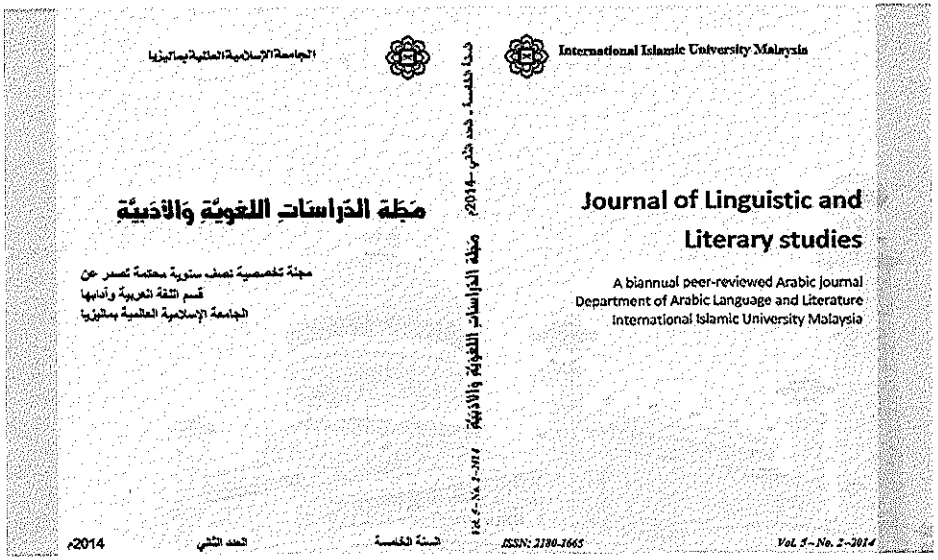
The prospective Authors are hereby invited to submit articles for peer review and publication in the forthcoming issues of the International Medical Journal of Malaysia. Information regarding scope, policies and author guidelines can be found by visiting the about section. Submitted papers may **NOT** have appeared in, nor be under consideration for, another conference, workshop, or journal. Submission can be done anytime using our online submission system. For any inquiry, please feel free to contact us.

Posted: 2014-09-27 More...

More Announcements...

VOL 5, NO 2 (2014)

TABLE OF CONTENTS



مجلة الدراسات اللغوية والأدبية
Majallah al-Dirāsāt al-Lughawīyyah wa al-'adabiyyah
Journal of Linguistic and Literary Studies
An Open ACCESS Publication

Vol 5, No 2 (2014)

TABLE OF CONTENTS

Editorial Words

كلمة التحرير (Editorial Words) — PDF
عاصم شحادة علي (Asem Shehadeh Ali)

Linguistic Studies

الوظائف العلائقية للشرط في نماذج من الحديث النبوي الشريف: قراءة نحوية نصية (Relational Functions of Conditional Phrase in the Prophetic Sayings: A Textual Grammatical Reading) — PDF
عبد المهدي هاشم (Abdel Mahdi Hasyim al-Jarrah)

الضمير ودوره في التشكيل الإحالي (The role of Pronoun in the Formation of Reference) — PDF
سليمان بوراس (Suliman Boras)

نحو الخطاب الوظيفي: من تنميط اللغات إلى تنميط الخطابات مقاربة أحمد المتوكل نموذجاً (The Grammar of Functional Discourse: from The Standardization of Languages to The Standardization of Discourses: The Approach of Aḥmad al-Mutawakkil as Case Study) — PDF
عبد الوهاب صديقي (Abdel Wahab Sadiqi)

التعلم التعاوني: أسسه واستراتيجياته وتوجيهات لتطبيقه في تعلم العربية بوصفها لغة ثانية أو أجنبية (Cooperative Learning: Strategies, Foundations and Directions to its Implementation in Learning Arabic as a Second or Foreign Language) — PDF
صالح محجوب محمد (Saleh Mahjub Mohamed al-Tingari)

الهمز في محتسب ابن جني: دراسة صوتية معاصرة (The Hamzah in the Ibn Jinni's Muḥtasib: A Contemporary Phonetic Study) — PDF
محمد أحمد سامي أبو عيد (Mohamed Ahmed Sami Abu Eid)

PDF

ONLINE PURCHASE

online spielautomaten

روائع اشتقاقية في منظومة (التيسير في علوم التفسير) لبدر الدين الغزي: البسملة نموذجاً
(The wonders of Derivative Forms in The Composition of "al-Taysīr fī ʿulūm al-Tafsīr" by Badr al-Dīn al-Ghazziy: The Case Study of 'Basmallah')
إسراء غانم أحمد (Israa Ghanim Ahmed), صلاح الدين بن شمس الدي (Solahuddin Bin Shamsuddin)

ترجمة القرآن الكريم إلى اللغة الملايوية: نظرة عامة في التاريخ والخصائص والأساليب PDF
(Translating the Holy Koran into the Malay Language: A General Overview on The History, Characteristics and Styles)
أكمل خزيري عبد الرحمن (Akmal Khuzairy Abd. Rahman)

أهمية علم الصرف في تطوير مهارات الترجمة المعاصرة PDF
(The Importance of Morphology in Developing Contemporary Translation Skills)
زين الرجال بن عبد الرز (Zainul Rijal Bin Abdul Razak, محمود محمد علي (Mahmoud Mohamed Ali)

Literary Studies

التناص القرآني في روايتي (أولاد حارتنا) و(ميرامار) لنجيب محفوظ PDF
(Quranic Intertextuality in Najīb Mahfūz's two novels: "Awlād Hāratinā" and "Mīrāmār")
نعيم عموري (Naim Amouri)

مفهوم الأدب الإسلامي بين الأدباء العرب والأدباء الملايويين بماليزيا: دراسة مقارنة PDF
(The Concept of Islamic Literature between the Arab and Malay Writers: A Comparative Study)
عدلي حاج يعقوب (Adli Haji Yaacob)

النقد الجاهلي وأسئلة الشرط التاريخي: نحو تجديد الوعي بالتراث النقدي PDF
(Pre-Islamic Criticism and the Questions of Historical Condition: Toward a Renewed Awareness with the Tradition of Criticism)
عبد الجبار ربيعي (Abdel Jabbar Rabie)

الإبداع الأدبي لمحمد ديب بين المسؤولية الوطنية والمواكبة الحضارية PDF
(Literary Creativity of Muḥammad Dīb between the National Commitment and The Need for Progress)
عالية زروقي (Alia Zerrouki)

Review & Evaluation

مراجعة كتب ابن قتيبة: قراءة في موقفه الثقافي PDF
(A Review of Ibn Qutaybah's Books: An Overview of his Intellect)
نايف محمد العجمي (Naif Mohamed al-Ajami)

ISSN: 2180-1665

التعلم التعاوني: أسسه واستراتيجياته وتوجيهات لتطبيقه في تعلم العربية بوصفها لغة ثانية أو أجنبية

Cooperative Learning: Strategies, Foundations and Directions to its Implementation in Learning Arabic as a Second or Foreign Language

Pembelajaran Secara Kerjasama: Asas, Strategi, Hala Tuju dan Praktikal dalam Pembelajaran Bahasa Arab sebagai Bahasa Kedua atau Bahasa Asing

صالح محجوب محمد التنقاري *

ملخص البحث:

هَدف هذا البحث عبر المنهج الوصفي الاستقرائي إلى تقديم صورة واضحة لمدخل التعلّم التعاوني من حيث: مفهومه، وأسسه، واستراتيجياته، وأنواعه، ودور كلّ من المدرِّس والطالب في تنفيذ خطواته، فضلاً عن إيجابيته في تعلم العربية لغير أهلها. وقد قدم الباحث توجيهات وتطبيقات عمليّة لتعلّم العربيّة بوصفه لغة ثانية أو أجنبية. وقد بينت النتائج مدى فعالية هذا المدخل في تعلّم العربية لغير الناطقين بها، ومردّ ذلك طبيعته التي تركز على العمل الجماعي، وأن اللغة ظاهرة اجتماعية في المقام الأول؛ لأن عمل المجموعات يتيح للطالب الاندماج مع زملائه ممارساً للغة دون خوف أو خجل، وفيه تطبيق للمقولة التربوية التي ترى أنّ الطالب يتعلم من زميله أكثر من مدرّسه، وبينت النتائج أن التعاوني مدخل فعّال في تعلّم اللّغات.

الكلمات المفتاحية: التعلّم التعاوني- المجموعات- الاستراتيجيات- المعلّم- الطالب.

Abstract:

This paper through deductive descriptive method aims at presenting a clear picture of cooperative learning approach in terms of its concept, foundations, strategies, categories and role of each of the teacher and learner in executing its steps. The positive aspects of this learning approach in learning Arabic as

* أستاذ مشارك في شعبة لغة القرآن، مركز اللغات والتنمية العلمية للإعداد الجامعي، الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا.

a foreign language is also discussed. The researcher presents practical application to learn Arabic as a second language. The results had proven the extent of the effectiveness of this approach in learning Arabic as second language due to its focus on group collaboration. This is possible since language itself is a social phenomenon in the first place and group work gives the learner to mix with his friends to practice language without the barriers of fear or shyness. It is also a platform to practice an educational view that sees that the learner learns more from his colleagues than his teacher hence validating the effectiveness of cooperative learning.

Keywords: Cooperative Learning –Groups – Strategies – Teacher – Learner.

Abstrak:

Makalah ini menggunakan metode deduktif dan deskriptif, bertujuan untuk mendedahkan gambaran jelas mengenai pendekatan yang diambil oleh pembelajaran secara kerjasama iaitu konsep, asas, strategi-strategi, jenis-jenis, peranan yang diambil oleh setiap tenaga pengajar dan pelajar dalam melaksanakannya dan aspek-aspek positif yang terhasil daripada pendekatan yang digunakan dalam mempelajari bahasa Arab sebagai bahasa kedua atau bahasa asing. Penyelidik juga membentangkan hala tuju dan pendekatan amali bagi mempelajari bahasa ini. Dapatan kajian menunjukkan keberkesanan pendekatan mempelajari bahasa Arab sebagai bahasa kedua secara kerjasama kerana ia memfokuskan kepada kerjasama dalam kumpulan. Hal ini tidak menghairankan disebabkan bahasa tersebut sendiri merupakan suatu fenomena sosial, selain kerjasama dalam kumpulan memberi ruang kepada para pelajar untuk berlatih dan bergaul dengan rakan-rakannya tanpa rasa takut dan malu. Pendekatan ini juga merupakan satu platform dalam mempraktikkan pandangan yang dikemukakan oleh ahli pendidikan yang mana mereka menyatakan bahawa seseorang pelajar akan mempelajari lebih banyak bersama rakan-rakan berbanding gurunya. Oleh yang demikian, kajian ini mengesahkan keberkesanan pembelajaran secara kerjasama.

Kata kunci: Pembelajaran Secara Kerjasama- Kumpulan-kumpulan- Strategi-strategi- Tenaga Pengajar- Pelajar.

مقدمة:

سعت ماليزيا –ولا تزال تسعَى– جاهدة لنشر لغة القرآن الكريم، فمن المساعي الحميدة لدولة ماليزيا إقرار مقرر يسمّى بـ: j-QAF ويُدرس هذا المقرر من المراحل الأولى للسلم التعليمي في ماليزيا، فضلاً عمَّا تقوم

به الدولة من دعم للجهد الشعبي المشرف على المدارس الأهلية الدينية، وتشجيعها ودعمها للمساجد، وما يُقام فيها من حَلقات لتلاوة القرآن، وبعض الدروس الدينية. جملة القول إن الحرف العربي والأصوات العربية مألوفة لدى السواد الأعظم من الماليزيين، وطائفة كبيرة من الشباب الماليزي تؤم الجامعة الإسلامية العالمية في ماليزيا للتفقه في الدين، ومعرفة اللغة العربية، وهؤلاء الشباب ذوو مستويات متباينة في اللغة العربية، وهنالك شريحة الطلبة العالميين، وبعضهم لا عهد له بالحرف والصوت العربيّ، فهذا الخليط غير المتجانس يجده مدرس العربية أمامه، فماذا هو فاعل به؟ إنّه تحدّ صعب، يلزم المدرس بالتفكير في مداخل تعليمية تعلمية تناسب هؤلاء الطلبة ذوي الخلفيات المختلفة، والكفايات اللغوية المتباينة، والثقافات المتعددة. ولعلَّ من أنجح المداخل الحديثة ما يسمّى بمدخل التعلّم التعاوني، وهذا مانودّ إلقاء الضوء عليه عبر المنهج الوصفي الاستقرائي؛ للإجابة عن سؤال البحث الرئيس: ما المدخل التعاوني؟ وما أسسه واستراتيجياته وأنواعه؟ وتكمن أهمية هذا البحث في تقديم إطار نظري مفيد لكلّ من يودّ تطبيق هذا المدخل داخل فصول العربية بوصفها لغة ثانية أو أجنبية.

أُجريت بحوث ودراسات كثيرة تناولت مفهوم التعلّم التعاوني من زوايا مختلفة، وسنشير فيما يأتي إلى بعض البحوث التي ربطت بين التعلم التعاونيّ وتعلّم اللّغات: **الأولى** دراسة العازمي ٢٠٠٢م[١] وقد هدفت إلى معرفة أثر التعلّم التعاوني في الاستيعاب القرائي لدى طلاب الصف السادس في المملكة العربية السعودية، وتكونت عينة الدراسة من ٤٢ طالباً، وزّعوا على شعبتين دراستين، وقد تكوَّن الاختبار المقدّم لهم من ٣٩ فقرة في الاستيعاب القرائي، وتضمن الاستيعاب الحرفي، والاستنتاجي، والتقويمي، والإبداعي. وأظهرت النتائج وجود فروق ذات دلالة إحصائية لصالح المجموعة التي درست بطريقة التعلّم التعاوني؛ و**الثانية** دراسة غلوم ٢٠٠٢م[٢] أجرت دراسة بعنوان فاعلية التعلم التعاوني في تعلّم بعض مهارات القراءة لدى عينة من طالبات الصف الخامس بمملكة البحرين، وتكونت العينة من ٦٠ طالبة قسّمن إلى شعبتين: تجريبية، وضابطة. وأعدت الباحثة بطاقات ملاحظة، واختباراً قبلياً، وبعدياً، واستمرت التجربة ثلاثة أسابيع، وأظهرت النتائج تفوق المجموعة التي درست بمدخل التعلّم التعاوني؛ و**الثالثة** دراسة إيناس إبراهيم ٢٠٠٨م، أثر أسلوبيّ التعلّم التعاوني والتنافسي في التحصيل الدراسي والاحتفاظ بمهارات الفهم القرائي للشعر العربي لدى طلبة الصف العاشر الأساسي، وقد هدفت دراستها إلى المقارنة بين التعلّم التعاوني، والتعلّم التنافسي في التحصيل الدراسي، والاحتفاظ بمهارات الفهم القرائي للشعر العربي. وتكونت عينتها من ١٠٤ طالبات قسّمن إلى مجموعتين: تجريبية، وضابطة، الأولى تنافسية والثانية درست بمدخل التعلّم التعاوني. تمَّ قدّم لهما اختبار قبلي ثم بعدي، وقد أظهرت النتائج فروق ذات دلالة إحصائية لصالح مجموعة التعلّم التعاوني؛[٣] و**الرابعة** دراسة

شعبان ٢٠٠٦م[٤] حول أثر التعلّم التعاوني في فهم المقروء، والمعرفة المعجمية، ودافعية القراءة، وتكونت عينة الدراسة من ٤٤ طالباً من طلاب الصف الخامس الذين يدرسون الإنجليزية بوصفها لغة ثانية، وتمَّ اختيار العينة من المدارس الخاصة ببيروت، وقدمت الدراسة لأفراد العينة اختبارين أحدهما قبلي، والثاني بعدي، وأسفرت النتائج عن عدم وجود أثر دال إحصائياً للتعلم التعاوني على فهم المقروء، واكتساب المفردات بينما أشارت الدراسة إلى أن هنالك أثراً له دلالة إحصائية لصالح التعلّم التعاوني على دافعية القراءة لدى أفراد العينة؛ **والخامسة** دراسة سمر جبر ١٩٩٧م، وقد هدفت إلى استقصاء أثر استخدام طريقة التعلم التعاوني في اللغة الإنجليزية على تحصيل طلبة الصف التاسع الأساس، وتكونت العينة من ١٣٨ طالباً، وطالبة وزعوا على أربع شُعب اثنتين للذكور، واثنتين للإناث، وتمّ تدريس شعبة من الذكور، وأخرى من الإناث بطريقة المجموعة (المجموعة التجريبية) والأخريان بالطريقة التقليدية (المجموعة الضابطة)، وقد أظهرت النتائج وجود فروق دالة إحصائياً لصالح المجموعة التجريبية، أما الفروق ذات الدلالة الإحصائية فكانت لصالح الذكور؛[٥] **والسادسة** دراسة حاليزيا ميمونة عمر وآخرين،[٦] هدفت دراستها إلى التعريف بالتعلّم التعاوني، وقدمت الفروقات التي تميز التعلّم بالتعاون عن التعلّم التقليدي، وأوضحت أن التعلّم التعاوني يمتاز بالفعاليّة في تعلّم العربية. وأشارت حاليزا أيضاً إلى ثلاث رسائل تناولت التعلّم التعاوني والعربية منها: رسالة رشيد عبد الحميد (تأثير التعلم التعاوني على تحصيل الطلبة في مهارة الكتابة العربية ومهارتهم الاجتماعية)، وتوصل إلى أنّ الطلبة الذين درسوا بواسطة التعلّم التعاوني تفوقوا في مهارة الكتابة. والرسالة الثانية لزمران محمد (دراسة تجريبية عن فعاليّة توظيف التعلّم التعاوني في مادة العربية الاتصالية)، وأسفرت النتائج عن تفوق المجموعة التي درست بمدخل التعلّم التعاوني. والنتجة نفسها توصلت إليها الدراسة الثالثة، وهي لأحمد نجدي فاضل.[٧]

يتّضح من الدراسات السابقة أنَّ مدخل التعلّم التعاوني ذو أثر فعَّال على تحصيل الطلبة، واستيعابهم للمقروء، وإبداعهم في مهارة الكتابة؛ ممَّا يبرر الدعوة إلى تطبيقه في تعليم العربية وتعلمها لغير أهلها. وسوف نتناول فيما يأتي الجانب النظريّ لمدخل التعلّم التعاوني.

التعلم التعاوني

يعتمد هذا المدخل على التعاون بين أفراد المجموعة؛ لإنجاز مهمة تعليمية ما، وفيه تذوب الفردية وتتلاشى، ويظهر العمل الجماعيّ الذي يهدف إلى الوصول إلى هدف محدد مسبقاً. وسنتناول هذا المدخل عبر المحاور الآتية:

١-تعريف التعلّم التعاونيّ:

له تعريفات عدّة اختلفت ألفاظها وتوحّدت معانيها؛ عرّفه السعدني بقوله: طريقة للتدريس تعمل فيها مجموعات صغيرة متعاونة من تلاميذ ذوي مستويات مختلفة، وذلك لتحقيق هدف مشترك، ويتمّ تقييم كلّ فرد في المجموعة على أساس الناتج الجماعي، ويتراوح عدد كلّ مجموعة ما بين ٢-٧ أفراد يعملون معاً باستقلالية تامّة دون تدخل من المعلّم الذي يُعَد مرشداً وموجهاً.[٨]

وعرّفه جونسون وزميلاه بقولهم: أنْ يعمل الطلبة معاً؛ لإنجاز أهداف مشتركة، فعبر الأعمال التعاونية يحقق الطلبة نتاجات مفيدة لهم، ومفيدة أيضاً لكلّ عضو من أعضاء مجموعاتهم التعلّمية، والتعلّم التعاوني هو الاستخدام التعليمي للمجموعات الصغيرة بحيث يعمل الطلبة مع بعضهم بعضاً؛ لزيادة تعلّمهم وتعلم بعضهم بعضاً إلى أقصى حدّ ممكن، ويقسم الطلبة إلى مجموعات من٢-٥ أفراد بعد تلقي تعليمات من المعلّم.[٩]

نستلخص من التعريفين السابقين ما يأتي:

أ- يُعدّ التعلّم التعاوني أسلوباً من أساليب التعلّم الحديثة الساعية لدعم المشاركة الاجتماعيّة، ونمو الشخصيّة في إطار الجماعة.

ب- يعمل الطلبة في مجموعات صغيرة لا تتجاوز ٧ أفراد، والأعضاء ذوو مستويات مختلفة، ويتمّ اختيارهم بواسطة المدرّس.

ج- يعمل الطلبة معاً؛ لإنجاز أهداف مشتركة، وتحقيق نتاجات مفيدة لكلّ عضو من أعضاء المجموعة.

د- يتعلّم الطلبة من بعضهم بعضاً ويسعى كلّ منهم لتحقيق النجاح؛ لأنّ أي عضو يعلم أنّ نجاح المجموعة يتحقق بحسن أداء الدور الموكل له، ويختفي فيه التنافس الفرديّ.

هـ- يرتكز مفهوم التعلّم التعاوني إلى مركزيّة الدارس، ويكون المدّرس فيه موجّهاً ومرشداً ومُسهّلاً.

أسس التعلّم التعاوني

يعتمد التعلّم التعاوني على **خمسة** أسس رئيسة، وقد أوضح جونسون[١٠] أهميّة أن يوضح المدرّس لطلابه هذه الأسس في كلّ درس، وهذه الأسس، هي:[١١]

١- الاعتماد المتبادل الإيجابي: وهو التعلم الأهم بين أسس التعلّم التعاوني الخمس، ويتلخّص في اعتقاد الطلبة أنهم يتعلمون مادّة تعليميّة مشتركة، يشترك فيها جميع أفراد المجموعة، فالنجاح في أداء المهمّة الموكلة إليهم يتوقف على التعاون، فأمّا أن ينجحوا جميعاً، أو يكون الفشل نصيب الجميع، وهو ما عبّر عنه

جونسون بمقولته المشهورة: (إمّا أن يغرقوا معاً، أو ينجوا معاً). فالاعتماد المتبادل الإيجابي هو أساس استراتيجية التعلّم التعاوني.

٢- التفاعل المعزز وجهاً لوجه: ويُقصد به أن يتفاعل الطلبة تفاعلاً مباشراً، ويسعى كلّ فرد إلى دفع زميله للنجاح بتشجيعه ومدحه، وتقديم المساعده له؛ وكلّ ذلك سعياً لتحقيق الهدف المشترك، ويتمّ التأكّد من التفاعل عبر اندماج الطلبة، وتفاعلهم لفظياً مستخدمين اللغة الهدف، وهذه المهمّة تقع على عاتق المدرِّس، ولكي يتأكّد أعضاء المجموعة من فعالية التفاعل عليهم الالتزام بالخطوات الآتية:[١٢]

أ- جدولة وقت لاجتماع المجموعة.

ب- التركيز على الاعتماد المتبادل الإيجابي؛ للوصول إلى الهدف.

ج- تشجيع التفاعل المعزز بين الأعضاء.

٣- المسؤولية الفردّية والمسؤولية الجماعية: تنقسم المسؤولية إلى قسمين، فالمجموعة مسؤولة عن تحقيق أهدافها،

وكلّ عضو له مسؤولية محددة يجب أن يضطلع بها، فمن مهام المجموعة:

أ- القدرة على قياس نجاحها في تحقيق الأهداف المرسومة لها.

ب- إمكانية قياس الجهود الفردية لكلّ عضو من أعضائها.

وأشار جونسون إلى أنَّ المسؤولية الفردية تظهر عندما يتمّ تقييم أداء كلّ طالب، وتعاد النتائج إلى المجموعة والفرد؛ للتأكّد ممن هو في حاجة إلى دعم أو تشجيع، فالطلبة يتعلمون معاً بغية تقديم أداء أفضل بوصفهم أفراداً.[١٣]

٤- تعليم المهارات الاجتماعيّة: وهي ذات أهمية قصوى في التعلّم التعاوني، فعلى أعضاء المجموعة أن يتعلموا مهارة القيادة واتخاذ القرارات، وبناء الثقة والتواصل، وإدارة الصراع بطريقة جيدة، فهذه المهارات ضروية، وكلما استخدمها الأعضاء كان التعلّم أكثر جودة.

ومما أشاروا إليه أن التعلّم التعاوني أكثر تعقيداً من التعلّم الفردي؛ لأنه يتطلب من الطلبة الإلمام بالمادة الأكاديمية، فضلاً عن المهارات الاجتماعية التي أشرنا إليها.[١٤]

٥- معالجة عمل المجموعة: في هذه المرحلة يناقش الأعضاء مدى نجاحهم في تحقيق الأهداف الموضوعة لهم، والحصول على التغذية الراجعة؛ مما يتيح لهم تعزيز السلوك الإيجابي، وتعديل ماهو بحاجة إلى ذلك.

استراتيجيات التعلّم التعاوني

هنالك عدة استراتيجيات ذات صلة وطيدة بالتعلّم التعاوني نشير إلى بعضها:

أ- استراتيجية تركيب المعلومات المجزأة[١٥] Jig- saw

وهي من الاستراتيجيات الفعّالة التي تساعد الطالب في الحصول على أكبر قدر ممكن من المعلومات عبر الحديث وتبادل المعلومات، فهي صالحة لتوليد بيئة جيدة لتعلم اللغة الثانية لا سيما عبر النشاطات القرائية والكتابية، فضلاً عن نشاطات التحدث، وتقوم فكرة هذه الاستراتيجية على تقسيم الطلبة إلى مجموعات صغيرة لا يتجاوز عدد الأفراد فيها ثلاثة أفراد، ويوزّع المدرّس المهمّات الأكاديميّة موضع الدرس على جميع المجموعات الرئيسة، ثمّ يطلب من كلّ طالب تعلّم جزء معين من المادة، ثم يعود هذا الطالب نفسه إلى مجموعته الرئيسة، فيعلّم زملاءه ما تعلّمه، وهنا يحدث ما يُسمّى بالاعتماد المتبادل بين الطلبة، ويلاحظ فيها أنّ الطالب يتقمص دور المدرّس.

فالطالب هنا لا يعلم نفسه، بل يتعلم ليعلّم غيره، فهو يناقش زملاءه في المهمة التي تعلمها وأتقنها، وعبر النقاش والحوارات يتعلّم من كلّ فرد في المجموعة. ويلاحظ أنّ مسمى هذه الاستراتيجية (تركيب المعلومات المجزأه) مأخوذ من الكيفية التي تُدار بها هذه الاستراتيجية؛ لأن المهمّة العامة أو الكبرى تقسّم إلى جزئيات صغيرة على أفراد المجموعات الرئيسة، ثم يعود كلّ فرد إلى المجموعة الرئيسة بالجزئية التي كُلف بها؛ ليتعاون أفراد المجموعة لتركيب هذه الجزئيات، وليشكلوا منها الشكل العام للمهمّة الكبرى، وتلي هذه المرحلة مرحلة تقديم الناتج، فتقوم كلّ مجموعة بعرض مهمّة واحدة تعقبها مناقشات وملحوظات، وتعليقات بغية الوصول إلى صور متكاملة وواضحة عن المادة المقدّمة، ثمّ تأتي مرحلة التقيم وتتمثل في تقديم اختبار من قبل المدرّس إلى جميع الطلبة، والدرجة التي يحصل عليها كلّ طالب هي درجته الشخصية، وليست درجة المجموعة.

ويمكن الاستفادة من استراتيجية تركيب المعلومات المجزأة في تدريس النصوص القرائية، وذلك بأن يقسّم المدرّس النصّ على المجموعات، وكلّ فرد يقرأ سرّاً ما اقتطع له من النصّ، ثم يعرض ما قرأه على مجموعته، ثمّ تَعرض كلّ مجموعة تعاونية -على الفصل بأكمله- ما تعلّموه من النصّ المقروء. ولا شك أن هذا النوع من النشاط يعدّ طريقة ناجحة لإجبار أي فرد على المشاركة داخل الفصل، وإدماج الطالب في العملية التعليمية والتعلمية من الغايات التي تسعى إليها أساليب التدريس الحديثة.

ب- مقابلة ذات ثلاث خطوات Three- step interview

وهذه الاستراتيجية من إبداعات كاجان Kagan[١٦]، وتُستخدم لكسر حاجز الخوف أو ما يسمى بكاسر الجليد Ice- breaker بين أفراد المجموعة، وتتلخص فكرتها في أنّ كلّ فرد يجرى مقابلة مع زميله، ثم يتبادلان المواقع (مُقابِل، مُقابَل) تلي هذه المرحلة، مرحلة إشراك المجموعة فيما توصلا إليه من معلومات، ويُعرّف الطالب مجموعته بزميله الذي أجرى معه المقابلة. وتعدّ استراتيجية المقابلة أسلوباً نافعاً ومفيداً في اكتساب مهارات اللغة عن طريق تلخيص المسموع شفاهةً.

ج- ألعاب ومسابقة الفرق[١٧]

تعتمد هذه الاستراتيجية على عمل مجموعات ذات أربعة أو خمسة أفراد، يعرض المدرّس المهمّة موضع الاهتمام في الحصّة الأولى على أن تبدأ المنافسة في الحصّة الثانية، والمنافسة في شكل ألعاب لغوية تنتهى بفوز المجموعة التي تنال أعلى النقاط.

د- التنافس الفردي

يُقسم الطلبة في هذه الاستراتيجية إلى مجموعات لا يزيد عدد الأعضاء فيها على ثلاثة أفراد غير متجانسين في التحصيل، يقدّم المدرّس الأنشطة والمهمّات التعليمية لكلّ فرد على حدة، ويُقيم الطلبة فُرادى، ثم يُنقل الطالب الحائز على المركز الأول من مجموعته إلى مجموعة أخرى؛ ليلاقي الفائز منها، ويستمرّ العمل على هذا المنوال إلى أن تُعلن النتيجة النهائية.

هـ- استراتيجية التعلّم معاً Learning Together Strategy[١٨]

أعدّ هذه الاستراتيجية كلّ من جونسون وجونسون Johnson and Johnson ١٩٧٥م وتتكون من الخطوات الآتية:

-تحديد الأهداف التعليميّة والإجرائية.

-تقسيم الطلبة -بواسطة المدرّس- إلى مجموعات صغيرة (٤-٦ طلاب).

-الجلوس بطريقة تتيح للطلبة مواجهة بعضهم وجهاً لوجه.

-تقسيم الدرس إلى مهمّات فرعية توزّع على المجموعات.

-يحدد المدرّس دوراً لكلّ فرد من أفراد المجموعة (الرئيس، المقرر، المراقب... إلخ).

-يحثّ المدرّس الطلبة على أداء المهمّات الموكلة لهم عن طريق المناقشة الجماعية، والتفاعل مع بعضهم بعضاً، بعيداً عن الضوضاء.

-يراقب المدرّس الطلبة أثناء مناقشاتهم للتأكد من استخدامهم اللغة الهدف.

-يلفت المدرّس نظر الطلبة إلى أن الدرجة تُمنح للمجموعة ككل، ممّا يدفع كلّ فرد إلى تبني مسؤولية تعلّم زملائه من ناحية، ومسؤولية تعلّم نفسه من ناحية أخرى.

-يتدخل المدرّس إذا استدعى الموقف، للردّ على الاستفسارات، وحلّ المشكلات التي تواجه الطلبة أثناء تنفيذ المهمّة.

-يوجّه المدرّس المجموعة التي فرغت من أداء مهمتها لمساعدة مجموعة لم تفرغ بعد من عملها، وفي ذلك إذكاء لروح التعاون.

-تُعِدّ كلّ مجموعة تقريراً يحتوي على ما توصلوا إليه من معلومات أمام بقية زملائهم من المجموعات الأخرى.

-يتناول أفراد المجموعات الأخرى التقرير الذي عُرض أمامهم بالنقد مظهرين ما فيه من إيجابيات وسلبيات، وكيفية تلافي أوجه القصور.

-إعلان المجموعة الفائزة من قِبل المدرّس.

-تقديم تغذية راجعة من قِبل المدرّس.

و-استراتيجية الفرق الدراسية تبعاً لأقسام التحصيل[١٩]

-تقسيم الطلبة إلى مجموعات متباينة في التحصيل الدراسيّ.

-تتكون كلّ مجموعة من ٣-٥ طلاب.

-يقدم المدرّس الدرس في بداية الفصل إلى جميع الطلبة.

-يتعاون الطلبة فيما بينهم لفهم المادة التعليمية المطروحة من قِبل المدرّس.

-تقديم اختبار تحصيلي إلى جميع الطلبة، يؤديه كلّ فرد منفرداً دون مساعدة من الآخرين.

-تقارن درجة كلّ طالب في الاختبار بدرجته في الاختبار السابق، والفروق بينهما تُضاف إلى الدرجة الكلية للمجموعة.

-إعلان النتيجة ومكافأة المجموعة الفائزة.

-يتمّ إعادة تكوين المجموعات من وقت لآخر.

بعد التعرف على أسس التعلم التعاوني واستراتيجياته، يجدر بنا أن نلقي الضوء على أنواع التعلم التعاوني التي حددها جونسون وزميلاه[٢٠] في ثلاثة أنواع، وهي:

أ- المجموعات التعلمية التعاونية الرسمية.

ب- المجموعات التعاونية غير الرسمية.

ج- المجموعات التعاونية الأساسية.

المجموعات التعاونية الرسمية

وهي مجموعة تعلمية يمكن أن تدوم عدة دقائق، أو حصص من أجل إنجاز مهمّة معينة (مثل حلّ تدريبات، أو كتابة موضوع تعبيري،أو قراءة قصّة واستيعابها). ويجب أن يعمل الطلبة معاً؛ لتحقيق الأهداف التعليمية المشتركة.

المجموعة التعلمية التعاونية غير الرسمية

وهي مجموعة مؤقتة ذات مهمّة خاصّة تدوم لفترة محددة. والغرض منها جذب انتباه الطلبة، والتركيز على المادّة المراد تعلّمها، والمساعدة في التنظيم المسبق للمادة، وكذلك ضمان أنّ الطلبة سيعالجون المادة بفهم. وذكر جونسون وزميلاه أنّ استخدامها يكون مفيداً أثناء إلقاء محاضرة، وقد قدّروا أنّ انتباه الطلبة للمحاضرة والشرح قُبيل أن يُشتت يقدر بنحو ١٢-١٥ دقيقة.

المجموعة التعلميّة الأساسية

وهي مجموعة تعلّمية تعاونية غير متجانسة، وطويلة الأجل، وذات عضوية ثابتة، والغرض منها أن يقوم الأعضاء بتقديم الدعم والتشجيع لبعضهم بعضاً. ولا شك أن هذه المجموعة تؤدي دوراً فعالاً في تعلّم اللغات بوصفها لغات ثانية أو أجنبية؛ لأنّ تكرر اللقاءات يقود إلى ممارسة اللغة، وبالتالي يؤدي إلي السيطرة عليها في الغالب والأعم. وديمومة هذه المجموعة تتيح لضعاف الطلبة الفرصة؛ لعرض أعمالهم اللغوية على المتميزين من أعضاء المجموعة.

مماسبق يقفز إلى الذهن كيف يتمُّ تكوين المجموعة داخل الفصل؟ هنالك طرق عديدة لتكوين المجموعات نشير إلى أهمها:[٢١]

١- الطريقة العشوائية، ولها قسمان:

أ- العشوائية الكاملة وتتمّ بناءً على الحرف الأول من أسماء الطلبة؛ كأن يكون حرفا السين والصاد في مجموعة، أو بناءً على القرب المكاني داخل الفصل؛ كلّ أربعة متجاورين يكوّنون مجموعة.

ب- شبه عشوائية. يطلب المدرّس من كلّ طالب تسجيل أسماء ثلاثة طلاب يرغب في العمل معهم، وبعد جمع القصاصات يتّضح للمدرّس الفئة الطلبةية غير المحبوبة لدى أفراد الفصل، فيعمل على توزيعهم على المجموعات أو يتمّ التوزيع بوضع أرقام كلّ طالب يعطى رقماً فمثلاً الأعداد ١-٣-٥ تكون مجموعة، و٢-٤-٦ مجموعة أخرى وهكذا.

٢- الطريقة العنقودية

أخذت الاسم من عنقود العنب الذي يغلب على حبيباته أن تكون متساوية حجماً، ومتشابهة طعماً. فأفراد المجموعة يكونون متجانسين عمراً ومستوىً وميولاً. وهذه الطريقة غير ملائمة لمدخل التعلّم التعاوني الذي من مرتكزاته عدم تجانس المجموعات.

المجموعات غير المتجانسة

يتّضح من اسمها أنها تضمّ أفراداً غير متجانسين من كلّ الأوجه، والأخذ بهذه الطريقة يستدعي تقديم اختبار؛ للوقوف على مستوى كلّ طالب لغوياً، فضلاً عن خبرة المدرّس إذا كان له سابق معرفة بالطلبة. ولا حاجة إلى أن نشير إلى أن هذه الطريقة ذات فائدة وتترك أثراً طيباً في تعلّم اللغات، فطالب اللغة يحتاج إلى نموذج يقلّده، فهذا النوع يوفر له نماذج مختلفة، فضلاً عن النموذج الأصلي وهو المدرّس، ويهدف تشكيل المجموعات بأي طريقة كانت إلى تقليل الجهد، وعدم الحاجة إلى التكرار في بدء كلّ محاضرة، فضلاً عن إكساب الطلبة مهارة تنظيم العمل وإدارته.

أهداف التعلم التعاوني

حدّد التربويون أهدافاً كثيرة للتعلّم التعاوني في ضوء ما عرضوه، ويمكننا أن نرسم أهدافاً للتعلّم التعاوني المرتبط بتعلّم اللغات الأجنبية أو الثانية، ومن ذلك:

١- القدرة على النقاش، وإدارة الحوار باستخدام اللغة الهدف.

٢- كيفية التعامل مع الناطقين باللغة الهدف أي مراعاة ثقافة اللغة.

٣- استخدام اللغة الهدف عند إبداء الرأي، والحصول على التغذية الراجعة.

٤- تطوير الانتباه، والتركيز عند الاستماع إلى المتحدثين في مواقف طبيعية أو اصطناعية.

٥- تقوية الروابط والعلاقات الشخصية ممّا يساعد في خلق جوّ يسمح باستخدام اللغة الهدف مع أفراد المجموعة وغيرها بعيداً عن الخجل، والتردد.

٦- تسمح طبيعة هذا المدخل ذات الصفة الاجتماعية بممارسة اللغة الهدف؛ مما ينمي القدرة على معرفة المشكلات، والإسهام في حلّها.

دور المدرّس في التعلّم التعاونيّ

على الرغم من أنّ التعلّم التعاوني ينتمي إلى مركزية الدارس إلا أن هذه المركزية لا تعني محو دور المدرس أو إزالته، بل للمدرس دور فعّال في فعالية هذا المدخل، وتوضح النقاط الآتية دوره:

١- يحدد المدرّس الأهداف التعليمية ذات الصلة بالمادة التعليمة.

٢- يحدد المجموعات، ويبين دور كلّ عضو فيها.

٣- يشرف على تنظيم الفصل وترتيبه

٤- يُلاحظ الطلبة أثناء تنفيذ المهمّات التعليمية ؛ للتأكّد من استخدامهم اللّغة الهدف، وأنّ كلّ فرد في المجموعة يدلي بدلوه.

٥- يُعَدّ ضابطاً للوقت لجميع المجموعات علماً بأن كلّ مجموعة لها ضابط مهمته الحفاظ على الوقت، وحُسن الاستفادة منه.

٦- التدخل عندما يحسّ بحاجة الطلبة إلى المساعدة.

٧- تقويم أداء الطلبة أفراداً وجماعاتٍ.

أمّا الطالب فدوره عظيم؛ إذ تقع على كاهله مهمّات تعليمية،ومهارات تعاونية ينبغي أن يسيطر عليها حتى يتسنى له المشاركة بفعاليّة مع مجموعته، ويمكن أن نحدد أدوار الطالب فيما يأتي:[٢٢]

أ. القائد: مسؤول عن إدارة النقاش، والتأكّد من مشاركة الجميع، وأن الفرص تمّ توزيعها على الجميع، وكلّ فرد قدّم رأيه مسنوداً بالأدلّة والبراهين.

ب. المسجّل: مسؤول عن تسجيل المناقشات، وكتابة تقرير في نهاية الجلسة؛ ليتم التقييم في ضوئه.

ت. مُقدم التقرير: يمثل مجموعته في تقديم ما توصلوا إليه من معلومات بتلخيصها، ثم تقديمها شفاهة في الفصل.

ث. ضابط الوقت: تتلخص مهمّته في التأكّد من أن المناقشات تتمّ داخل الحيز الزمني المحدد لها.

ج. المتأكّد من الفهم: ومهمته أن جميع الأعضاء يستطيعون شرح الإجابة شرحاً وافياً.

ح. مدير الموادّ التعليمة: يعمل بوصفة منسقاً للمجموعة.

مميزات التعلّم التعاوني

يتميز التعلّم التعاوني بمميزات عديدة منها:

١- يُنفذ عبر مجموعة من الاستراتيجيات.

٢- يؤدى الطالب في التعلّم التعاوني دورين: الأول بوصفه مدّرساً يسعى إلى جمع المادة ومحاولة فهمها، والثاني بوصفه طالباً يتلقى العلم من أقرانه،وهذا يؤدى إلى بقاء أثر التعلّم.

٣- يقدم التعليم التعاوني فرصاً متساوية إلى جميع الطلبة.

٤- يقود إلى تجانس أفراد المجموعة.

٥- التركيز على النشاطات الجماعية التي تتطلب تخطيطاً، وهذه المميزات تقود إلى فائدة لغوية لاتقتصر على الفرد، بل تتعداه إلى المجموعة، فطبيعة المدخل التعاوني تلزم الطالب بإبداء وجهة نظره أي أنه هو مدفوع نحو استخدام اللغة الهدف، ممّا يكتسبه حسن الاستماع، واحترام وجهة نظر الآخرين، أو ما يسمّى بأدب الاختلاف. ونشاطات هذا المدخل فيها طرافة وتنوع، فتعلّم اللغات عبر الألعاب يرسخ المعلومة في ذهن الطالب.

وعلى الرغم من مزايا مدخل التعلّم التعاوني وفوائده إلا أنّ بعض الباحثين أشاروا إلى معوّقات تعترض سبيله، منها على سبيل المثال لا الحصر:[٢٣]

أ- عدم وجود وقت كافٍ للتفاعل بين الطلبة.

ب- تزمر بعض الطلبة من التقويم الجماعي.

ت- طبيعة النفس البشرية التي تألف المعتاد، وتنفر عن كلّ ما هو جديد.

ث- العبء التدريسي الملقى على كاهل المدرّس يحول دون تحضير المادة تحضيراً جيّداً.

ج- قلّة المدرّسين المدربين القادرين على تنفيذ خطوات المدخل التعاوني.

ح- الخوف من فَقْد السيطرة على إدارة الفصل.

خ- انخفاض الدافعيّة عند بعض المدرّسين.

يُلاحظ ممّاسبق أن بعض الصعوبات ذات صبغة إدارية، ويمكن معالجتها بقليل من الجهد؛ فالزمن يمكن أن يمدد من غير أن يضار الطالب، والعبء التدريسي يمكن تقليله بتعيين مدرسين جدد، أمّا قلّة الخبرة وانخفاض الدافعية، فيمكن التغلب عليهما بإجراء مجموعة من الدورات التدريبية، واللقاءات المباشرة أمّا إدارة الفصل فترتبط بشخصية المدرّس، فالمدرّس ذو الشخصية القوية يستطيع إدارة الفصل بقطع النظر عن المدخل الذي تتبناه المؤسسة التي يعمل فيها. أمّا تخوف الطلبة من التقويم الجماعي، فمن السهل معالجته بتطبيق نوعين من التقويم: الفردي، والجماعي.

تطبيقات لمدخل التعلّم التعاوني على العربية لغير أهلها

أشرنا فيما سبق إلى الدراسات السابقة التي أقرت فعاليّة مدخل التعلّم التعاوني في تعلّم اللّغات، ثمّ أردفنا ذلك بدراسة نظريّة تناولت تعريف مفهوم التعلّم التعاوني، وأسسه، واستراتيجياته، وأنواعه مع نبذة عن دور كلّ من المدرس والطالب في تنفيذ خطوات هذا المدخل. كما تمت الإشارة إلى مميزات هذا المدخل وفوائده، فضلاً عن المعوّقات التي تعترض سبيله. وفيما يأتي من صفحات سنقدم نماذج تطبيقة لهذا المدخل في تعلّم العربية بوصفها لغة ثانية أو أجنبية.

قبيل تقديم الأنشطة التطبيقة يجدر بنا أن نقدم خطّة لدرس عن طريق مدخل التعلّم التعاوني؛ لأنّ وضع خطّة الدرس أمر رئيس، ومساعد للمدرّس، وقد يظنّ بعض أصحاب الخبرة أنّ تخطيط الدروس كتابةً لا فائدة من ورائه، ويميلون فقط إلى التحضير الذهني. وقد أشار بعض الخبراء إلى خطورة هذا السلوك؛[٢٤] لأنّه قد يقود إلى نسيان بعض عناصر المهمّة،أو تقديمها بصورة عشوائية تؤدي إلى تشويش ذهن الطلبة.

خطّة لدرس عن طريق مدخل التعلّم التعاوني

الفصل:.....

المادة الدراسية:.....

الخطوة١: اختر درساً من الدروس.

الخطوة ٢: اتخذ قراراً.

أ- حجم المجموعة:..... ب- واجب للمجموعات..... ج-تنظيم الفصل....

د- المواد المتطلبة لكلّ مجموعة.... هـ- حدد دوراً لكلّ فرد في المجموعة.....

الخطوة ٣: إعداد الدرس باللغة الهدف:

أ- المهمة.....
ب- الاعتماد الإيجابي.....
ج- المسؤوليةالفردية
هـ- معايير للنجاح.....
و- السلوك المتوقع.....

الخطوة٤: المراقبة والمعالجة

أ- بيِّنات للسلوك المتوقع (أعمال مناسبة).....
ب- استمارة التقييم.....
ج ـ خطّة للمعالجة (تغذية راجعة).....

الخطوة ٥: تقييم المخرجات

أ- إنجاز المهمة.....
ب- وظائف المجموعة.....
ج ـ ملحوظات فردية.....
د- مقترحات للمستقبل.....

الخطوة ٦: حدد طلاباً هم بحاجة إلى عناية.....

أنشطة تطبيقية على مدخل التعلم التعاوني لتعلم العربية بوصفه لغة ثانية أو أجنبية

١-نصّ قرائي عن الإمام الشافعي يُقدم بطريقة تركيب المعلومات المجزأة (Jig-saw) الخطوة الأولى يتم فيها تقسيم النصّ إلى ثلاثة فروع رئيسة منفصلة:

أ. المولد والنشأة ب. مرحلة التعلّم والأساتذة ج. مرحلة نشر العلم وتأسيس المذهب.

الخطوة الثانية: تقسيم طلاب الفصل إلى ثلاث مجموعات، كلّ مجموعة بها ٥ طلاب وطالبات، وتُسمّى كلّ مجموعة بمجموعة الخبرة، وكلّ مجموعة تتخصص في فرع واحد من فروع الدرس الثلاثة.

الخطوة الثالثة: كلّ مجموعة من المجموعات الثلاث بها ٥ طلاب وطالبات أي ٥ منهم خبراء في المولد والنشأة، و٥ منهم خبراء في مرحلة التعلّم والأساتذة، و٥ منهم خبراء في مرحلة نشر العلم وتأسيس المذهب.

الخطوة الرابعة: إعادة المجموعات إلى وضعها الأصلي، فيصير في كلّ مجموعة خبير في فرع من أفرع الدرس الثلاثة، فيقوم بتعليم زملائه الخبراء في الأفرع الأخرى ما تعلّمه، ثم يتبادل الزملاء الأدوار. فالمهمة لم تكن مقصورة على الطالب أو الطالبة، بل تعلّمها لنفسه أو نفسها لتعلّمها لزملائها.

٢-إعادة الصياغة ويمكن أن تقدم عن طريق عمل جماعي على النحو الآتي:

- المتكلم: اختر خبرة شخصية؛ لتشرك فيها المستمع إليك.
- في حوالي ٤ دقائق عبّر عن أفكارك ومشاعرك عن هذه الخبرة.
- المستمع: في حوالي ٤ دقائق استمع جيّداً لزميلك.

استخدم العبارات الواردة في حديث زميلك.

لا تضف جديداً إلى المحتوى.

لا يسمح بالأسئلة، أو النصائح، أو إبداء الأفكار.

- المراقب:ركّز على مهارة إعادة الصياغة لدى المستمع.

قدّم ملحوظاتك في ٣ دقائق.

التغذية الراجعة (إيجابيات-سلبيات)، تبادل الأدوار.

- نجاح المجموعة:يُقاس باشتراك جميع الأعضاء بفعاليّة.
- المسؤولية: يؤدي كلّ عضو دوره بفعالية.

الخاتمة:

تعرضنا فيما سبق لمدخل التعلّم التعاوني، وقد بينت النتائج مدى فعالية هذا المدخل في تعلّم العربية لغير أهلها؛ ومردّ ذلك لطبيعته التي تركز على العمل الجماعي، واللغة ظاهرة اجتماعية في المقام الأول، فعمل المجموعات يتيح للطالب الاندماج مع زملائه ممارساً للغة دون خوف أو خجل، وفيه تطبيق للمقولة التربوية التي ترى أنّ الطالب يتعلم من زميله أكثر من مدرّسه.

هوامش البحث:

[١] انظر: العنزي، خلف، "أثر استخدام استراتيجية التعلم التعاوني في تنمية بعض المهارات النحوية لدى الطلاب المعوقين سمعياً في الصف الأول الثانوي بمدينة الرياض"، **رسالة ماجستير غير منشورة**، جامعة أم القرى، ٢٠٠٨م، ص٦٣.

[٢] انظر: غلوم، إلهام، "فاعلية التعلم التعاوني في تعلم بعض مهارات القراءة لدى عينة من تلميذات الصف الخامس بمملكة البحرين"، **مجلة العلوم التربوية والنفسية**، مج٤، ع١، ص٢٥٦.

[٣] انظر: إبراهيم، إيناس، "أثر أسلوب التعلم التعاوني في التحصيل الدراسي والاحتفاظ بمهارات الفهم القرائي للشعر العربي لدى طلبة الصف العاشر الأساسي"، بحث ماجستير غير منشور، النجاح الوطنية، فلسطين، ٢٠٠٨م.

[٤] انظر: نصار، منذر، "صعوبات تطبيق التعلم التعاوني للمرحلة الأساسية في الأردن من وجهة نظر المعلمين"، بحث ماجستير غير منشور، جامعة الشرق الأوسط، ٢٠١٣م، ص ٣٨.

[٥] انظر: بركات، زياد، "أثر استخدام طريقة التعلم في مجموعات صغيرة على التحصيل الفوري والمؤجل لدى طالبات الصف الثاني الأساس في مادة الرياضيات"، ورقة بحثية غير منشورة، جامعة القدس، ٢٠٠٥م.

[٦] انظر: التنقاري، صالح محجوب وآخرون، **دراسات في استراتيجيات تعلّم اللغة العربية**، (الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا: مركز البحوث، ٢٠١١م)، ص٧٥ ومابعدها.

[٧] انظر: السابق نفسه.

[٨] انظر: السعدني، عبد الرحمن محمد، "فاعلية استخدام التعلم التعاوني على تحصيل تلاميذ الصف الأول الإعدادي في العلوم ودافعيتهم للإنجاز"، **مجلة كلية التربية**، طنطا، ع١٨، يونيو١٩٩٣م.

[٩] انظر: جونسون، ديفيد وزميلاه، **التعلّم التعاوني**، ترجمة: مدارس الظهران الأهلية، (الظهران: مؤسسة التركي للنشر والتوزيع، ٢٠٠٤م)، ص٤.

[١٠] انظر: السابق نفسه، ص٧.

[١١] انظر: السابق نفسه.

Shu-Fen, *Cooperative Learning, Multiple Intelligence and Proficiency: Application in College English Language Teaching and Learning*, (Australian Catholic University, ٢٠٠٥), pp.٣٢-٣٤.

[١٢] انظر: العدواني، خالد مطهر، "التعلّم التعاوني"، بحث غير منشور، ٢٠٠٩م، ص١٥.

[١٣] انظر: جونسون، ديفيد وزميلاه، **التعلّم التعاوني**، ص٧.

[١٤] انظر: السابق نفسه، ص٧؛ والعدواني، خالد مطهر، "التعلّم التعاوني"، مقال سابق، ص١٥.

[١٥] انظر: جونسون، ديفيد وزميلاه، **التعلّم التعاوني**، ص٧.

[١٦] السابق نفسه.

[١٧] انظر:

Slavin, Robert, *Practical Guide to Cooperative Learning*, (Boston, ١٩٩٤), pp.٢٦-٢٧.

[١٨] انظر:

Putnam, Joanne, *Cooperative Learning in Diverse Classroom*, (Prentice-Hall, Inc., ١٩٩٧), p.١٣٦.

[١٩] انظر:

Slavin, Robert., *Practical Guide to Cooperative Learning*, p.١٣; Putnam, Joanne, *Cooperative Learning in Diverse Classroom*, pp.٧١-٩٦.

[٢٠] انظر: جونسون، ديفيد وزميلاه، **التعلّم التعاوني**، ص٥-٧.

[٢١] انظر:

Putnam, Joanne, *Cooperative Learning in Diverse Classroom*, pp.٥٨-٥٩;

والعدواني، خالد مطهر، "التعلّم التعاوني"، مقال سابق، ص٢٦.

[٢٢] انظر:

Shu-Fen, *Cooperative Learning, Multiple Intelligence and Proficiency: Application in college English Language Teaching and Learning*, p.٤٠.

[٢٣] انظر: نصار، منذر، "صعوبات تطبيق التعلم التعاوني للمرحلة الأساسية في الأردن من وجهة نظر المعلمين"، مقال سابق، ص٣ وما بعدها.

[٢٤] انظر:

Putnam, Joanne, *Cooperative Learning in Diverse Classroom*, pp.٨١-٨٣.

References: المراجع:

al-ʿanziy, Khalaf, "ʾathar Istikhdām Istirātījiyyah al-Taʿallum al-Taʿāwunī fī Tanmiyah baʿḍ al-Mahārāt al-Naḥwiyyah ladā al-Ṭullāb al-Muʿawwiqīn Samʿiyyan fī al-Ṣaff al-Awwal al-Thānawī bimadīnah al-Riyāḍ", *Risālah Mājistīr ghayr Manshūrah*, Jāmiʿah ʾumm al-Qurā, ٢٠٠٨.

al-Saʿdaniy, ʿabd al-Raḥmān Muḥammad, "Fāʿiliyyah Istikhdām al-Taʿallum al-Taʿāwunī ʿalā Taḥṣīl Talāmīdh al-Ṣaff al-ʾawwal al-Iʿdādī fī al-ʿulūm wadāfiʿiyyatuhum lil'injāz", *Majallah Kulliyyah al-Tarbiyyah*, Ṭanṭa, no.١٨, June ١٩٩٣.

al-Tinqāriy, Ṣāliḥ Maḥjūb et.al., *Dirāsāt fī Istirātījiyyāt Taʿallum al-Lughah al-ʿarabiyyah*, (Kuala Lumpur: al-Jāmiʿah al-Islāmiyyah al-ʿālamiyyah bimālīziyā, Markaz al-Buḥūth, ٢٠١١).

al-ʿudwāniy, Khālid Muṭahhir, "al-Taʿallum al-Taʿāwunī", *Baḥth ghayr Manshūr*, ٢٠٠٩.

Barakāt, Ziyād, "ʾathar Istikhdām Ṭarīqah al-Taʿallum fī Majmūʿāt Ṣaghīrah ʿalā al-Taḥṣīl al-Fawrī wa al-Muʾajjal ladā Ṭālibāt al-Ṣaff al-Thānī al-ʾasās fī Mādah al-Riyāḍiyyāt", *Waraqah Baḥthiyyah ghayr Manshūrah*, Jāmiʿah al-Quds, ٢٠٠٥.

Ghalūm, Ilhām, "fāʿiliyyah al-Taʿallum al-Taʿāwunī fī Taʿallum baʿḍ Mahārāt al-Qirāʾah ladā ʿayyinah min Tilmīdhāt al-Ṣaff al-Khāmis bimamlakah al-Baḥrayn", *Majallah al-ʿulūm al-Tarbawiyyah wa al-Nafsiyyah*, vol.٤, no.١.

Ibrāhīm, Īnās, "ʾathar ʾuslūb al-Taʿallum al-Taʿāwunī fī al-Taḥṣīl al-Dirāsī wa al-Iḥtifāẓ bimahārāt al-Fahm al-Qirāʾī lilshiʿr al-ʿarabiy ladā Ṭalabah al-Ṣaff al-ʿāshir al-ʾasāsī", *Baḥth Mājistīr ghayr Manshūr*, al-Najāḥ al-Waṭaniyyah, Palestine, ٢٠٠٨.

Johnson, David et.al, *al-Taʿallum al-Taʿāwunī*, trans. Madāris al-Ẓahrān al-ʾahliyyah, (Dhahran-Saudi Arabia: Muʾassasah al-Turkiy lilnashr wa al-Tawzīʿ, ٢٠٠٤).

Naṣṣār, Mundhir, "Ṣuʿūbāt Taṭbīq al-Taʿallum al-Taʿāwunī lilmarḥalah al-ʾasāsiyyah fī al-ʾurdun min Wijhah Naẓar al-Muʿallimīn", *Baḥth Mājistīr ghayr Manshūr*, Jāmiʿah al-Sharq al-ʾawsaṭ, ٢٠١٣.

Putnam, Joanne, *Cooperative Learning in Diverse Classroom*, (Prentice-Hall, Inc., ١٩٩٧).

Shu-Fen, *Cooperative Learning, Multiple Intelligence and Proficiency: Application in College English Language Teaching and Learning*, (Australian Catholic University, ٢٠٠٥).

Slavin, Robert, *Practical Guide to Cooperative Learning*, (Boston, ١٩٩٤).